

UNION ACADÉMIQUE INTERNATIONALE
FONTES HISTORIAE AFRICANAE
Series Varia V

Pieter de Marees

Description and Historical
Account of the Gold
Kingdom of Guinea
(1602)

Translated from the Dutch and edited by
Albert van Dantzig and Adam Jones

Published for THE BRITISH ACADEMY
By THE OXFORD UNIVERSITY PRESS

Contents

Preface	xi
Introduction	xiii
Modern Orthography of some Toponyms in the Text	xx
Map of the Gold Coast	xxii
Map of West Africa by Luiz Texera (1602?)	xxiv
Dedication	1
To the Reader	3
[i] [Description of the voyage to the Gold Coast]	6
[ii] What course and passage Ships intending to sail to the Gold Coast of Guinea take	8
[iii] Short account of Cabo Verde, or the green headland, situated at 15°, where Ships usually call when bound for the Grain and Gold coasts in order to do their trade	10
[iv] What passage one takes from Cabo Verde along the Grain-coast to the Gold-coast; where various places lie, what they are called and how they differ from one another	13
[v] Description of the Coast of Guinea, situated in the second part of the world, Africa; with its characteristics, beliefs and Languages, as well as its Traffic and dealings.	16
1. How they marry, and what goods and Articles the Parents give their children when they marry, on the side of the Groom as well as that of the Bride.	19
2. About a Husband's and Wife's household, their begetting and bearing of children, and how the women deliver their children and conduct themselves in childbed	22
3. How they bring up their children, what instruction they give them, and how the Parents teach and chastise their children	25
4. About the physical proportions of the Men in this Country and to what they may be compared in quality	28
5. About the nature and character of the Men of this Coun- try, how they clothe themselves and how conscious they are of their dress.	31
6. How they dress, or what clothing the Men wear here	33

7. How the women comport themselves and how they dress	36
8. What kind of household they keep, what food they eat every day, the irregularity of their eating habits, etc. . .	40
9. What trade they have, what goods they trade with one another, with what they earn their living and how they support themselves	44
10. Why one must give them presents when they have bought something, and what ' <i>Dache</i> ' means	47
11. What merchandize and goods are brought to them by the Dutch and what use they make of them	51
12. What knowledge and expertise they use in negotiating (with the Factors) for the Goods which are brought to them; and also what Tolls and Licence-fees they have to pay their Governments on the goods they buy from foreigners	55
13. What Tolls the Traders pay the King, both for their own passage and for that of their goods	58
14. What Measures, Scales and weights they use, and also about their counting and reckoning	60
15. About their Markets, how they hold them and what kind of trading is done there	62
16. About their Sunday, their Idolatrous beliefs and their Idols, which they call <i>Fetisso</i>	66
17. About their dwellings, the towns of their Country, their Streets etc. and how they build their Houses	75
18. About the names their Towns have, the places where the Dutch stop and trade with the Negroes, and how these places differ from one another	78
19. About the wars among the Towns, how they conduct themselves in them and act, and the kinds of Weapons they use in war	88
20. About the status of the Kings and what honour is paid to them	94
21. About the Trials and Sentences they pass on one another and what fines they pay	98
22. About their Laws and manner of exercising Justice . . .	101
23. About their theft and how deftly they can steal	105
24. How they make their promises, what Ceremonies they use and in what manner they take their oaths	108
25. About their Summer and Winter, their Agriculture, how	

they sow <i>Millie</i> and Maize and what Ground-rent they pay to their King.	110
26. About Maize, how it came to this Country, and for what purpose they use it	113
27. About their fear of Rain and their considering it not to be good for it to touch their naked bodies	115
28. About their Barges with which they sail on the sea and how they make them out of a tree	116
29. How they fish, what Implements they use and what kinds of Fish they catch along the Coast.	120
30. About the kinds of Animals there are in this Country, how they catch them, and what Implements they use thereto	126
31. About the Birds and other Animals one finds and sees living in these Lands	133
32. About the manners and nature of the Animals one finds in the Land and quarter of Gunea [Guinea].	137
– [The Elephant] – The Fox – The Hart and the Hind – Meer-catten or Monkeys [Apes] – The Leopard and the Tiger – Snakes and Dragons – Crocodiles and Languados – Spiders – Lizards and Chameleons – Dogs and Cats – The Cock and the Hen – Pigs – Civet Cats – The Hare – Geese – The Peacock – Cranes – Ants – Honey-bees	
33. About the taste and shape of the Fishes found or caught here	154
– The Dorado – The Bonites – The Albocores – The Albocoretto – Turtles – The Shark – Porpoises – Sperm-whales	
34. What Spices and Grains grow in this Country and what qualities or virtues they have.	158
– Sugar-cane – Maize – Rice – Ginger – Grain or Manigette	
35. About the Fruits and Trees: what the fruits taste like, what they resemble, what substance they have and what purpose they serve	161
– Bannanas or Indian Figs – Bachovens or Bannana de Congo – The Pineapple – The Iniamus – The Batate – The Wine Palm-tree – The Palmitas	
36. About their Nobility, how they make one another Noblemen, what kind of Ceremonies they have for this, and so on.	167

37. About their Dancing and capering, and what manner of playing they use	171
38. About their injuries and diseases, and what remedies they use	173
39. About their hatred and envy towards one another and the fact that one finds no Beggars here.	175
40. About the manner in which they bewail their deceased, with visits by friends; the clamour they make by singing and striking Basins; furthermore how they bury them and afterwards go to the sea to wash themselves; and how they hold funerals together and have a good time	179
41. About the funerals of the Kings and their headmen and what Ceremonies they practise on such occasions	184
42. About their swimming and the fact that their Women swim quite nicely too	186
43. About Gold. How they find it in the earth, and what knowledge they have of it.	188
44. About the value of Gold and their subtlety in the falsification of Gold	192
45. About the Worms which the Guinea sailors get, and whence they come	196
46. About the Salt they make here and their trade in it . . .	201
47. How the Portuguese obtained this Country from the Negroes and how they dealt with them there	202
48. How the people of the Castle de Mina attempt to drive away all the Nations which come here to trade without the consent of the King of Spain	207
49. More about the same Castle de Mina and about the government and trade which they used to have, as well as some other related points	213
50. About the strength and power of the Castle d'Mina, and of what use these are	218
[51.] Description of the passage which one takes when sailing from the Gold Coast to Cabo de Lopo Gonsalves	223
[52.] The passage from the Gold Coast to the Kingdom of Benni or Rio Benni [Benin] and Rio Floreado [Forcados]	224
[53.] Description of the Situation and character of the great City of Bennin [Benin], situated in the first Bight or inlet, by D. R.	226
– Their Livestock and Fruits – The manner of their	

Houses – The King’s Court – The king’s Wives and Annual procession – Their Markets – The Noblemen and their Wars – Their clothing	
[54.] Description of Rio de Gabom [Gabon] and Cape Lopo Gonsalves	235
[55.] About Cabo Lopo Gonsalves	238
[56.] The departure from the Cape [and the] homeward [voyage] to Holland	244
Bibliography	261
Index	265